



Návod na montáž zadních vrat ALU / Rear ALU door mounting instructions / Montageanleitung für Hecktür ALU



VNĚJŠÍ POHLED
EXTERIOR VIEW
AUSSENANSICHT

CZ

Kompletní zadní vrata valníkové nástavby jsou dodávána ve smontovaném stavu v přesných rozměrech na přání zákazníka. Dodávka dveří obsahuje profil pro upevnění na zadní portál, těsnění a závěry.

EN

Complete rear doors are supplied assembled in precise sizes on request. Delivery of the door has a profile for fixing to the rear portal, seal including locks.

DE

Komplette Hecktüren für Pritscheaufbauten werden in zusammengebautem Zustand in genauen Maßen nach Kundenwunsch geliefert. Lieferung enthält Profil für Heckportalbefestigung, Dichtung und Verschlüsse.

KONTROLA ZADNÍHO RÁMU / CHECKING THE REAR FRAME / HECKRAHMENPRÜFUNG

CZ

Kontrola rozměrů

Před montáží překontrolujeme rozměry zadního rámu. Rozměry rámu musejí odpovídat obdelníku v tolerancích viz. obrázek na str. 3.

V případě nedodržení uvedených tolerancí může dojít k nevratnému poškození hliníkového závěsu vrat.

EN

Checking dimensions

Before installing check the dimensions of the rear frame. Frame dimensions must correspond to a rectangle within the tolerances see. figure on p. 3rd

In case of exceeding the specified tolerances can cause irreversible damage to the aluminum door hinge.

DE

Prüfung der Maßen

Vor der Montage müssen die Heckrahmenmaße geprüft werden. Das Rahmenmaße muss einem Rechteck mit folgenden Tolleranzen entsprechen (siehe Bild auf der Seite 3).

Die angegebenen Maßtoleranzen müssen eingehalten werden.

DODÁVKA VRAT / DELIVERY OF DOOR / LIEFERUNG DER HECKTÜR



LAK RAL / POWDER PAINTED RAL / LACK RAL

Lakovaná vrata je dodatečně třeba osadit těsněním, pantovými pouzdry a reflexním značením dle montážního návodu. Vrata jsou lakována z vnější strany v barvě dle přání zákazníka. /

Painted doors is additionally necessary to install the seal, hinged bearings and reflective markings according to the installation instructions. Doors are painted on the outside in color according to customer's request. /

Lackierte Tür muss zusätzlich mit Dichtung, Scharniergehäuser und Reflexmarkierungen nach der Bauanleitung ausgestattet werden. Die Türen sind von Außenseite in der Farbe vom Kunden angegebenen.



ELOX / ANODIZED / ELOXIERT

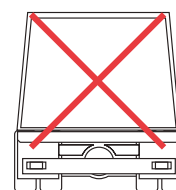
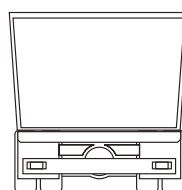
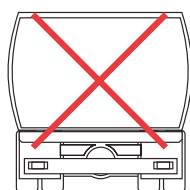
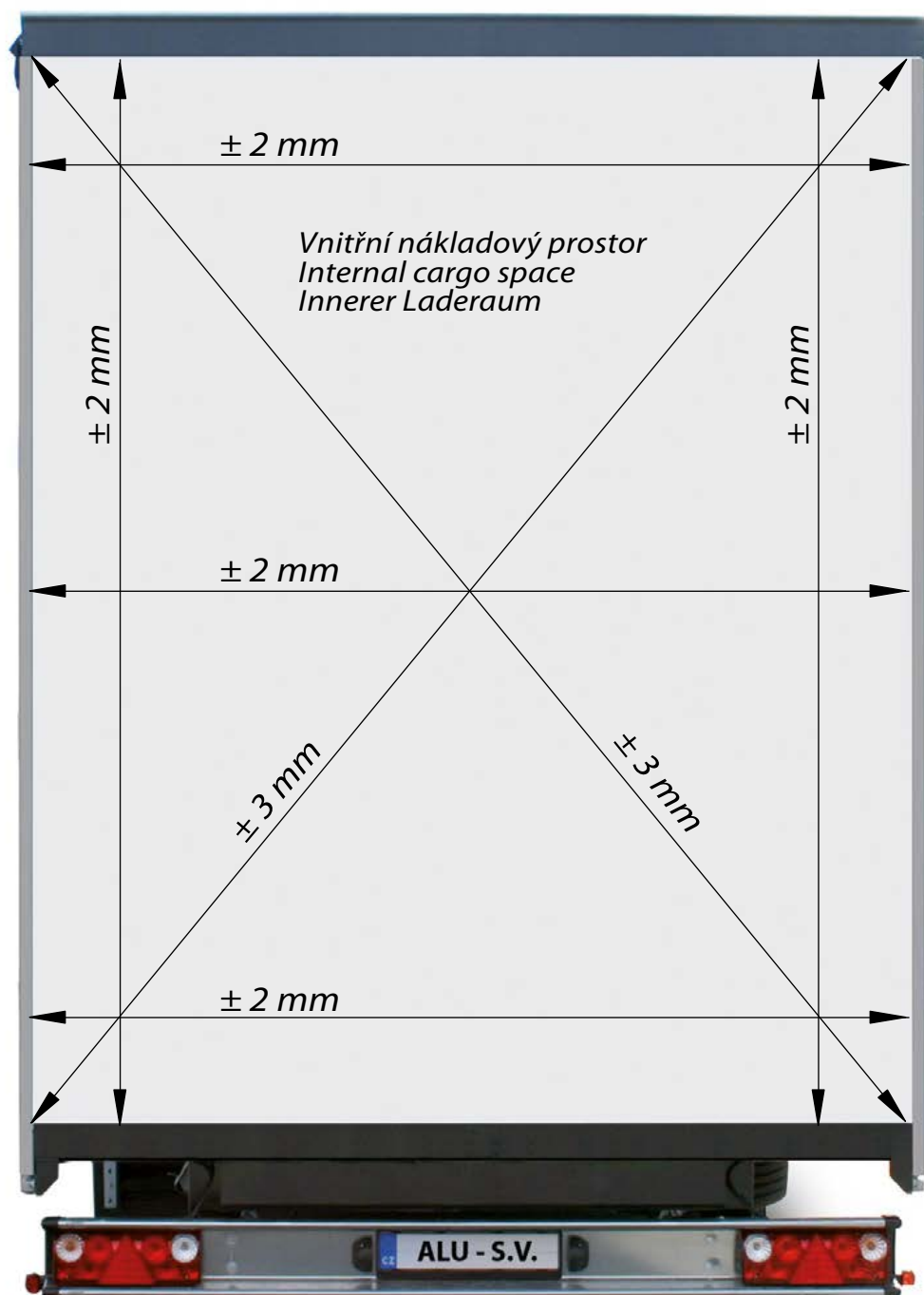
Eloxovaná vrata dodáváme s namontovaným těsněním a ostatním příslušenstvím. Barva eloxovaného povrchu je stříbrná (RAL 9007) /

Anodized doors are available with fitted seals and other accessories. The color anodized surface is silver (RAL 9007) /

Die eloxierte Tür wird mit montierte Dichtung und anderer Ausstattung angeliefert. Oberfläche der eloxierten Profile ist silber (RAL 9007).



2025/01/28



ZADNÍ VRATA

REAR DOOR

HECKTÜR

MONTÁŽ TĚSNĚNÍ A OSTATNÍCH DÍLŮ / SEAL AND OTHER ACCESSORIES INSTALATION / MONTAGE DER DICHTUNG UND SONSTIGER TEILE

CZ

Nasazení těsnění

- Před nasunutím těsnění je třeba zbavit T drážky nečistot.
- Těsnění se upraví odříznutím spodní části v délce 25-50mm.
- Po nasunutí do T drážky se těsnění v rozích zajistí deformací drážky, středové těsnění se pak slepí lepidlem (65A0893091).

Naražení pantových pouzder

- Pantová pouzdra (62VP100451) se naráží do pantu z obou stran.

Nalepení identifikačního štítku

- Identifikační štítek nalepíme na vnitřní stranu vrat do levého horního rohu viz. obrázek.

EN

Seal instalation

- Before installing the seal is necessary to get rid of T grooves dirt.
- Seals is adjusted by cutting the bottom part of the length 25-50 mm.
- After insertion into T groove seal the corners provide deformation grooves, center seal is then blind adhesive (65A0893091).

Bruises hinge bushings

- The hinge housing (62VP100451) crashes into the hinge from both sides.

Sticking identification label

- Identification label glue on the inside of the door to see the upper left corner as on image.

DE

Montage der Dichtung

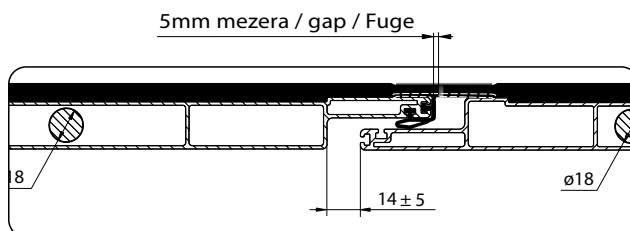
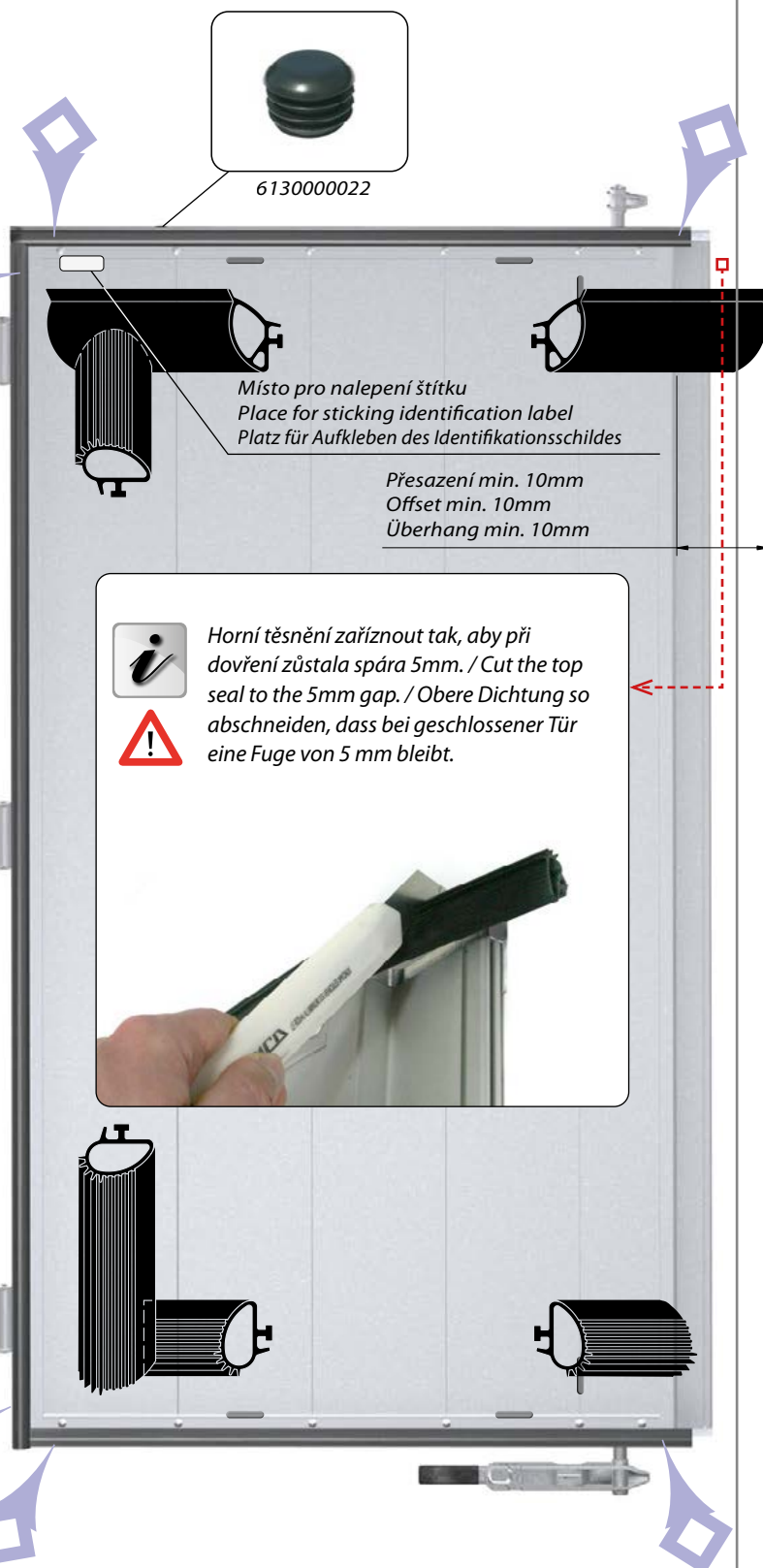
- Vor dem Dichtungeinsatz muss die T-Rille gereinigt werden.
- Dichtung wird durchs Abschneiden des unteren in der Länge von 25-50mm angepasst.
- Nach der Abschiebung in die T-Rille wird die Dichtung durch der Verformung in den Ecken gesichert. Danach wird die Mitteldichtung geklebt (Kleber Nr. 65A0893091).

Anstoßen von Scharnierbolzen

- Scharnierbolzen (62VP100451) sind von beiden Seiten aufgestoßen.

Aufkleben des Identifikationsschildes

- Das Identifikationsschild wird auf die Innenseite in linke Ecke oben geklebt (siehe Bild).



ZADNÍ VRATA

REAR DOOR

HECKTÜR



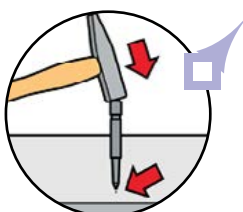
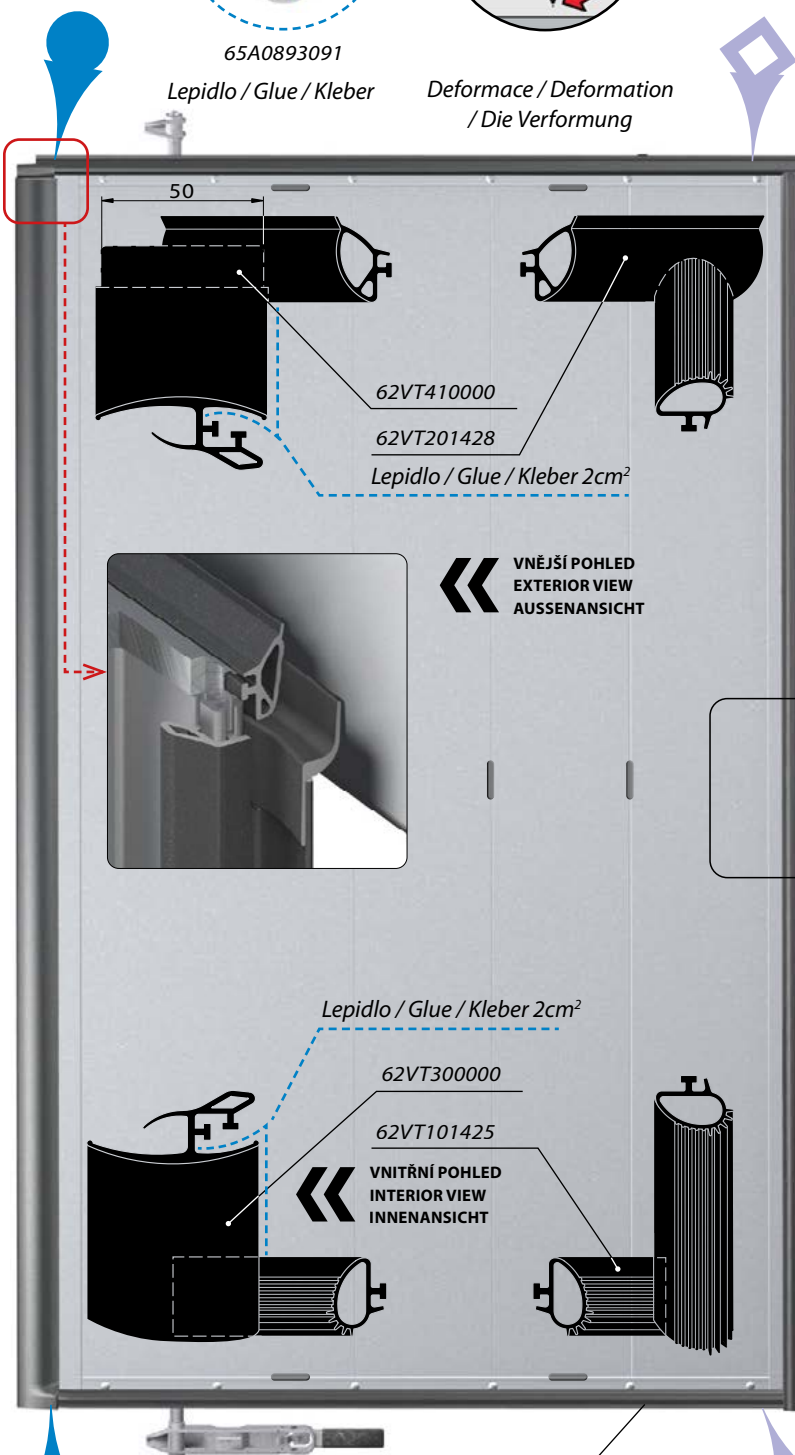
2025/01/28

PLACHTOVÉ KONSTRUKCE TARPAULIN CONSTRUCTION PLANENKONSTRUKTIONEN



65A0893091

Lepidlo / Glue / Kleber

Deformace / Deformation
/ Die VerformungT drážka (vedení těsnění)
T groove (for seal)
Die T-Rille (Leitung der Dichtung)Úprava těsnění
Seal cutting
Anpassen der DichtungVNĚJŠÍ POHLED
EXTERIOR VIEW
AUSSENANSICHTLepidlo / Glue / Kleber 2cm²

62VT300000

62VT101425

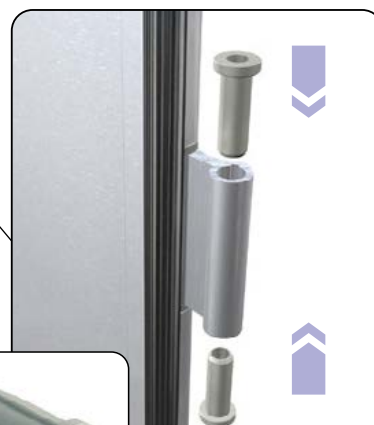
VNITŘNÍ POHLED
INTERIOR VIEW
INNENANSICHT

Lepidlo / Glue / Kleber

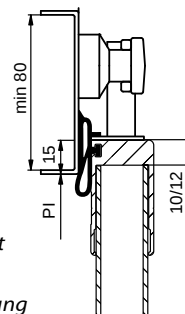
Deformace / Deformation / Die Verformung



6130000022

Nasazení pouzdra pantu
Housing hinge assembly
Die Aufsetzung des
Scharnierbolzens

62VP100451

Detail dosednutí vrat
Doors offset
Detail der Türspressung

Technická informace / Technical information / Technische Information:

Vrata opatřená dvěma závěry se osazují ucpávkami 6130000022. / Doors with two locks are fitted plugs 6130000022. / Die mit zwei Verschlüssen ausgestattete Tür wird mit Stopfbüchsen 6130000022 angesetzt.

VÍCEKŘÍDLÁ ZADNÍ VRATA / FOUR WINGS REAR DOORS ALU / MEHRFLÜGELIGE HECKTÜR

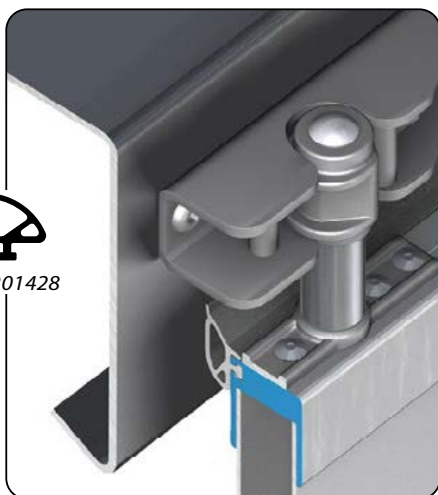
ZADNÍ VRATA



Vnější pohled na středové těsnění
Outer view - middle part sealing
Außenansicht der mittleren Dichtung



REAR DOOR



Průřez portálu vrat
The cross-section of rear portal
Querschnitt des Türenportals

HECKTÜR



Průřez pantu vrat
The cross-section of hinged doors
Querschnitt des Türscharniers

Profil lemovací horní levý
Edging profile upper left hand
Einfassprofil oben links



5mm přesah
overlap
Überhang
5mm mezera / gap / Fuge
10mm přesah / overlap / Überhang

Profil lemovací horní pravý
Edging profile upper right hand
Einfassprofil oben rechts



2025/01/28



62VT201428



6,5x14,1 MONOBOLT St/St
6593802771

4263713500

4263713500



Vnitřní pohled na nerezový pant
Inner view - stainless steel hinge
Innenansicht des Niro-Scharniers



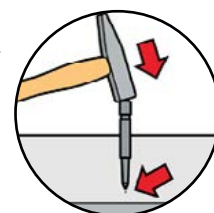
62VT100912



Vnitřní pohled na řez vraty
Inner view - cross-section of stainless steel hinge
Innenansicht - Vollschnitt der Tür

◀ Vnitřní pohled
INTERIOR VIEW
INNENANSICHT

Deformace / Deformation / Verformung



ZADNÍ VRATA

REAR DOOR

HECKTÜR



Technická informace / Technical information / Technische Information:

Montáž obvodového a středového těsnění je identická (viz. str. 4-5). / Installation perimeter and middle seal is identical (see. p.4-5). / Montage der mittlere Dichtung und Umfangdichtung (siehe. S. 4-5).

MONTÁŽ OCELOVÝCH ZÁVĚSŮ / STEEL HINGES MOUNTING / MONTAGE DER STAHLSCHARNIERE

CZ

Montáž vrat na sloupky ALU

- po nasazení a začepování vrat se přišroubují závěry
- při montáži v horizontální poloze (nedoporučujeme), je nutno počítat se sesednutím vrat díky vůli v pantech.

Montáž vrat na vlastní sloupky

- při montáži vrat se 4 závěry doporučujeme nejprve svrtat závěry vrat a následně přivařit závěsy vrat (62VZ251906)

EN

Installation of doors on the pillars ALU

- first instal hinges, after locks
- when mounted in a horizontal position (not recommended) is to be expected dismounting doors due to gap in the hinges.

Installation of doors on custom pillars

- When installing the gate with 4 locks we recommend first instal locks and then weld Door hinges (62VZ251906).

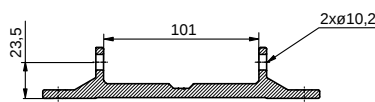
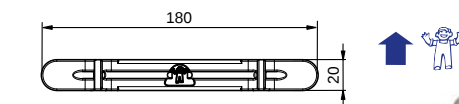
DE

Montage der Tür an ALU-Rungen

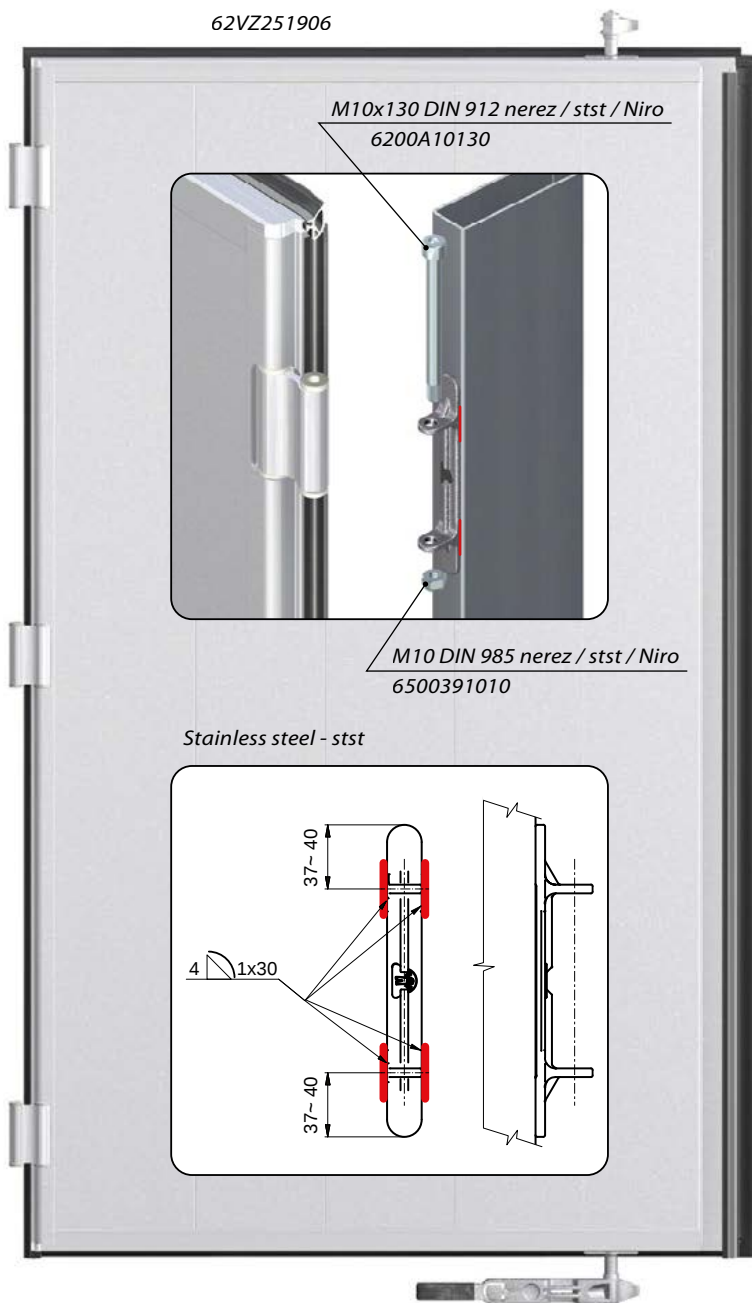
- Nach dem Türeinsatz und dem Einzapfen werden die Verschlüsse geschraubt.
- Bei der montage in Horizontallage (wird nicht empfohlen) muss mit einer Türsenkung gerechnet werden.

Montage der Tür an eigene Rungen

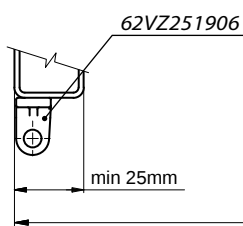
- Bei der montage mit 4 Verschlüssen empfehlen wir zuerst die Türverschlüsse zusammenzubohren und dann die Türscharnierhänger (62VZ251906) anzuschweißen.



62VZ251906

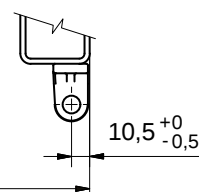


8900014008



LE

Vnější šířka nástavby
External width
Außenbreite



Technická informace / Technical information / Technische Information:

Dodávka ALU sloupků obsahuje STANDARDNĚ namontované závěsy! / Delivery ALU pillars contain standard fitted hinges! /

Lieferung der ALU-Rungen enthält STANDART angebaute Scharniere!



2025/01/28

PLACHTOVÉ KONSTRUKCE TARPAULIN CONSTRUCTION PLANENKONSTRUKTIONEN



ZADNÍ VRATA

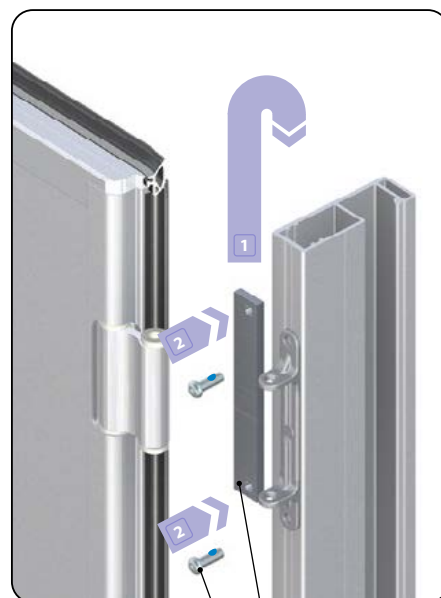
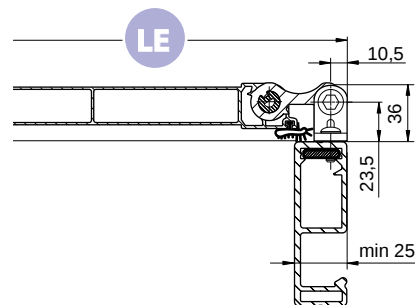
REAR DOOR

HECKTÜR

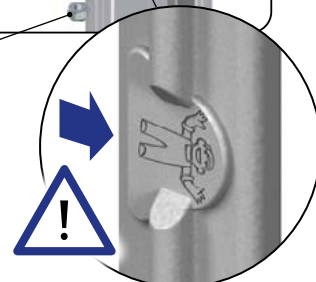
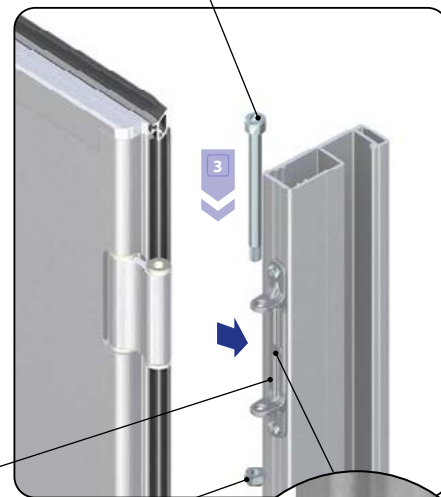


62VZ251903

- 1 Vsunutí destiček do sloupku (na ležato před namontováním sloupku) / Put platelets in pillar (horizontal positions before mounting post) / Einschiebung der Plättchen in den Rungen (liegend horizontal) vor der Rungenmontage
- 2 Přišroubování závěsů / Screwing hinges / Anschrauben der Scharniere
- 3 Nasunutí dveří a začepování / Put the door and insert screws / Anschieben und Einzapfen der Türe

VNĚJŠÍ POHLED
EXTERIOR VIEW
AUSSENANSICHT62VZ251911
ž.zn / hot-dip zn / feuerverzinktM10 DIN 958
6500391010

62VD251750

M10x130 DIN 912
Stainless steel / Niro
6200A10130M8x20 ISO 7380
TUFLOK Geomet
657480G820Montáž závěsu
Montage von Scharnierbock
Assembly of hinge tail

Technická informace / Technical information / Technische Information:
Závěsy vrat se montují (navazují) hlavou ven! /
Door hinges are mounted head out! /
Scharnierböcke werden
immer mit Kopf nach außen montiert!

Außenseite
outside

MONTÁŽ AL ZÁVĚSŮ / ALUMINIUM HINGES MOUNTING / MONTAGE DER ALUMINIUM SCHARNIER-PROFILE

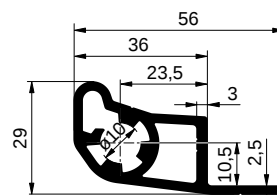
ZADNÍ VRATA

REAR DOOR

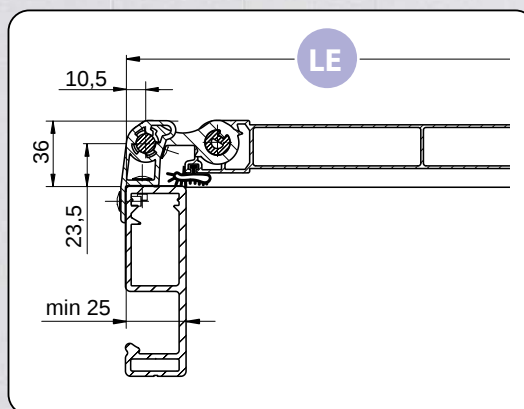
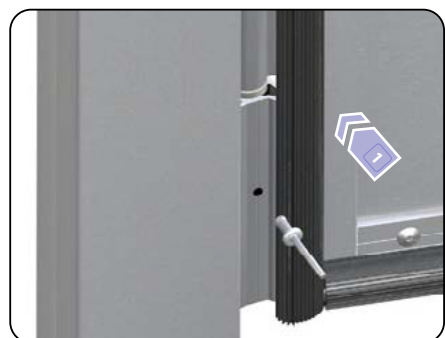
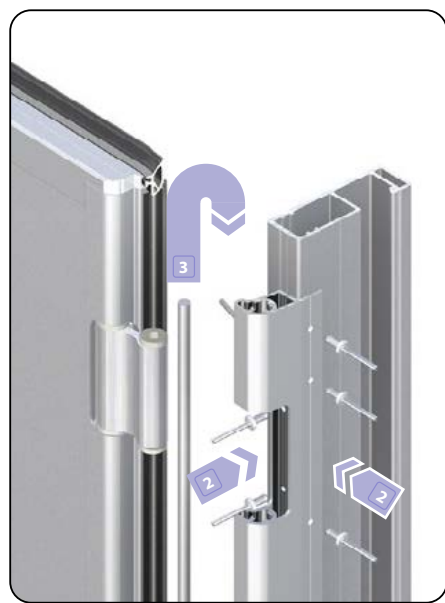
HECKTÜR

6,5x14,1 MONOBOLT St/St
6593802771

2011



66VEZ12274 - elox/anod



LE

Vnější šířka nástavby
External width
Außenbreite

- 1 Zaslepení pantové komory / Blinding hinge chamber / Verblendung der Türbandkammer
- 2 Nanýtování Al závěsů vrat z čela i boku / Al riveted hinge doors from back and the side / Vernieten des AL-Türscharniers von der Stirn Seite
- 3 Nasunutí tyče závěsu / Fitting the hinge rods / Anschieben der Scharnierstange
- 4 Zanýtování tyče závěsu / Riveted hinge rods / Vernieten der Scharnierstange



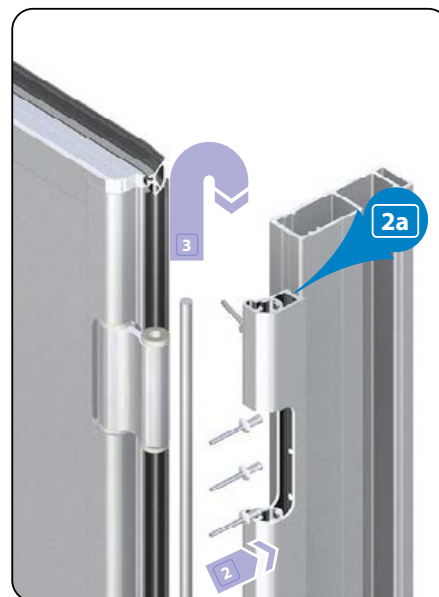
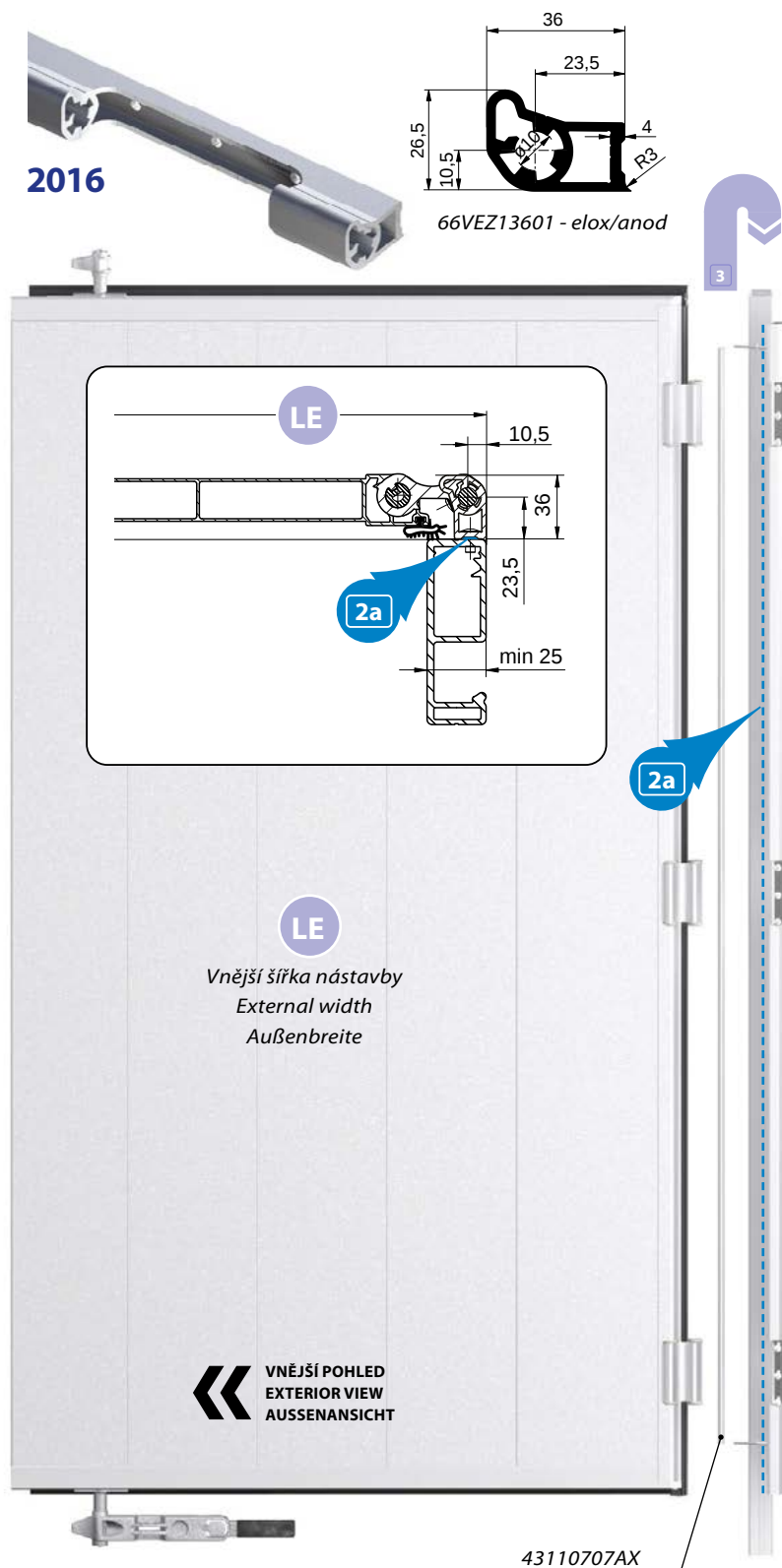
2025/01/28



ZADNÍ VRATA

REAR DOOR

HECKTÜR



- 2a** Před nanásováním závěs pantu 66VEZ13601 přilepíme lepidlem **Sikaflex 552** po celé délce závěsu. Při lepení postupujeme podle pokynů (viz. str. 16).
Before riveting aluminium hinges 66VEZ13601 glue **Sikaflex 552** along the entire length of hinges. When gluing follow the supplier's instructions (see. p.17).
Vor dem Nieten des Scharnierprofils mit Kleber **Sikaflex 552** in ganze Länge kleben. Beim Kleben die Anweisungen auf S.18 folgen.

Lepidlo / Glue / Kleber



MONTÁŽ REFLEXNÍHO ZNAČENÍ / REFLECTIVE MARKINGS / REFLEXMARKIERUNG

CZ

Lepení reflexních prvků

- odmaštění ploch pro lepení reflexních pásků a reflexní tabule
- Vlastní lepení - na lepené plochy se pro snazší ustavení nesmí nic přidávat - pozor na správnou orientaci reflexní tabule - auto.

Nýtování reflexní tabule

- naměření, označení a vyvrtání děr pro nýty (6593801691) vrtákem o průměru 5,2mm
- přinýtování tabule - pozor na správnou orientaci reflexní tabule - auto

EN

Bonding reflective elements

- degreasing surfaces for bonding reflective tapes and reflective boards.
- For bonding surfaces foreasier to establish not add anything -attention to the correct orientation reflexdesk - truck.

Riveting reflective boards

- Measured, marking and drilling holes for rivets (6593801691) drill bit 5.2 mm
- riveting boards - pay attention to correct orientation reflective boards - truck

DE

Kleben der Reflexmarkierung

- Fläche für Kleben von Reflexfolien und Reflexschilder vom Fett befreien
- Kleben - für bessere Klebewirkung geklebte Flächen nichts dazugeben - Auf richtige Orientierung des Reflexschildes am Aufbau achten.

Annietung des Reflexschildes

- Löcher für Nieten (6593801691) abmessen, markieren und ausbohren mit einem Bohrer mit Durchmesser 5,2mm
- das Reflexschild annieten - Vorsicht auf richtige Orientierung des Reflexschildes - am Aufbau achten.



8RX4001MSA - samolepa / Sticker / Aufkleber

8RX4001MUK - cedula/ Board / Schild



6593801691



Technická informace / Technical information / Technische Information:

K označení zadních vrat je možné použít červený i žlutý reflexní pruh (doporučené) a reflexní tabule (povinné). / To mark the rear doors can be used red and yellow reflective stripe (recommended) and reflective boards (obligations). / Zur Hecktürmarkierung kann man rote oder gelbe Streifen (wird empfohlen) und Reflexschilder (pflichtig) verwenden.

ZADNÍ VRATA

REAR DOOR

HECKTÜR



2025/01/28

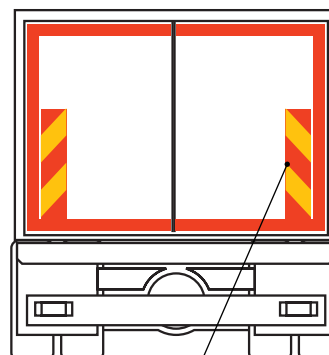


8RX4004MSA - samolepa / Sticker / Aufkleber
8RX4004MUK - cedule / Board / Schild



◀ VNĚJŠÍ POHLED
EXTERIOR VIEW
AUSSENANSICHT

Provedení tahač
For Truck
Ausführung für Auflieger

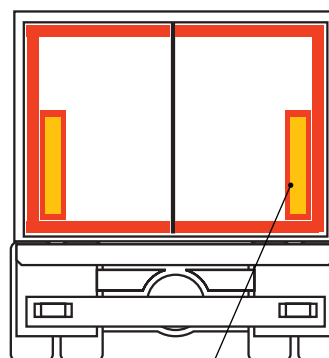


8RX4001MSA
8RX4001MUK



8SB0098371

Provedení vlek
For trailer
Ausführung für Anhänger



8RX4004MSA
8RX4004MUK



8SB0098372



Technická informace / Technical information / Technische Information:

Doporučujeme reflexní pásek přerušit v místě spojů profilů. / We recommend reflective tape to cut in the connection profiles. / Es ist empfohlen die Reflexfolie in der Stelle der Profilbindungen durchzuschneiden.

ZADNÍ VRATA

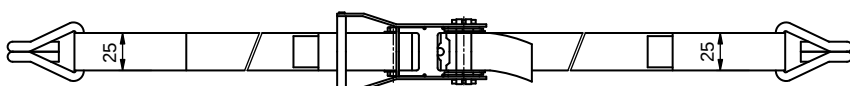
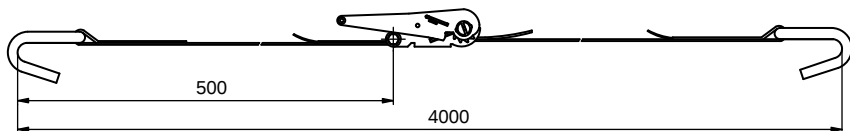
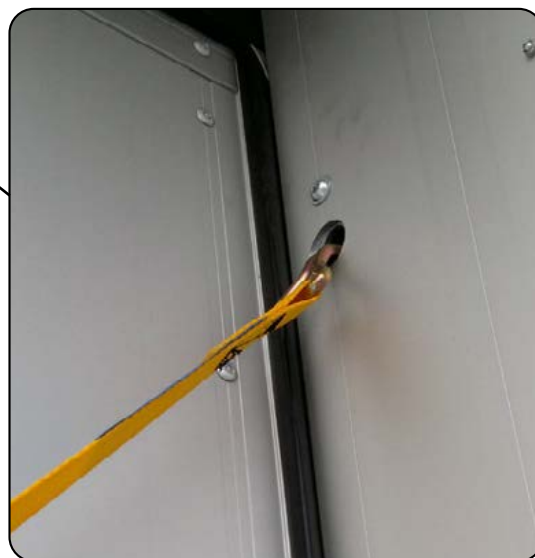
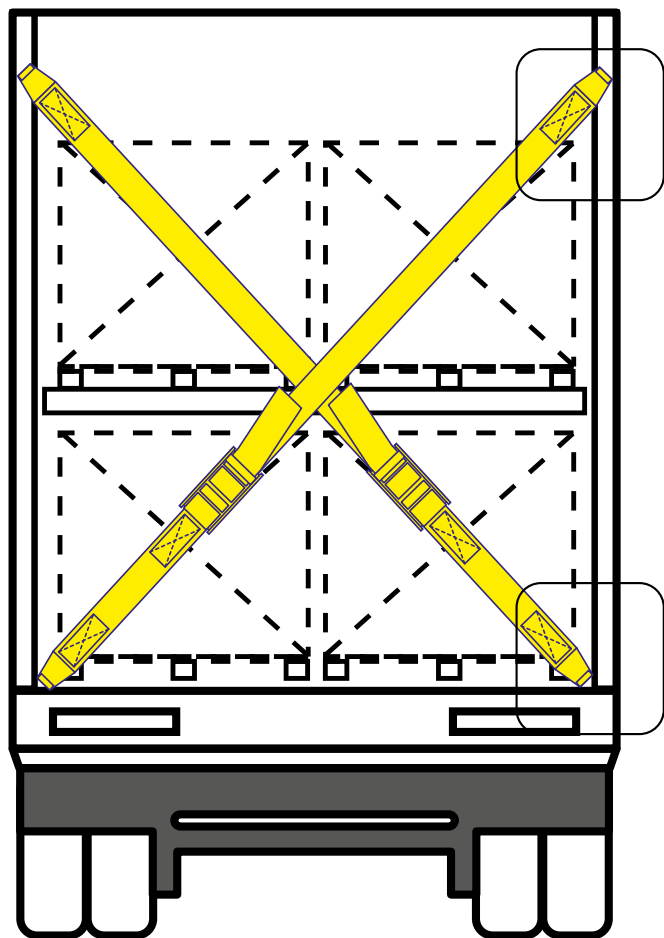
REAR DOOR

HECKTÜR

ZAVĚTROVACÍ POPRUHY/ REINFORCEMENT STRAPS / SICHERUNGSGURTE

ZADNÍ VRATA

REAR DOOR



2100005010

HECKTÜR



Technická informace / Technical information / Technische Information:

Pro zvýšení bezpečnosti a životnosti nástavby doporučujeme vždy mezi zadními sloupky používat zavětrovací popruhy.

/ For enhanced safety and life extensions is recommended to always use the rear pillars reinforcement straps. / Für die

Sicherheits- und Lebensdauererhöhung des Aufbaus empfehlen wir die Sicherheitsgurte zwischen den Heckungen immer zu verwenden.



KONTROLA PO MONTÁŽI A ÚDRŽBA / CHECKIN AFTER INSTAL AND MAINTENANCE / KONTROLLE NACH DER MONTAGE UND WARTUNG

CZ

Po prvním zavření vrat je nutné zkontrolovat správnou polohu těsnění. Může být zdeformované delším skladováním v zabaleném stavu. Těsnění stačí vyrovnat a ponechat vrata 24h zavřená pro vyrovnání těsnění.

Po montáži vrat a finální povrchové úpravě (nalepení reklamy), je nutné namazat všechny pohyblivé díly vazelínou a těsnění silikónem.

Údržbu vrat doporučujeme provádět 1x za měsíc. Těsnění vrat vyčistit a namazat suché těsnění glycerinem nebo silikonovým olejem. Určená místa (viz. str. 6-7) 1x za měsíc mazat nelepivým mazivem např. Motul, či Motorex.

EN

After the first closing of the door, it is necessary to check the correct position of the seal. May be distorted prolonged storage packed state. Align seal and keep the door closed for 24 hours. After installation of doors and surface finishes (sticking ads), it is necessary to lubricate all moving parts and seals with silicone grease.

Door maintenance is recommended to 1x per month. Door seal clean and lubricate dry seal glycerine or silicone oil. Some points (see pg. 6-7) must be lubricate 1x per month non-adhesive lubricant (like on motorbike chains - Motul, Motorex).

DE

Nach dem erstem Zuzchließen der Tür ist es notwendig die richtige Lage der Dichtung zu prüfen. Diese könnte aufgrund längerer Lagerung in verpacktem Zustand deformiert sein. Glätten Sie die Dichtung ein und lassen Sie die Tür 24 Stunden geschlossen – die Dichtung wird sich glätten.

Nach der Montage und der Finaloberflächenbehandlung (Bekleben mit Werbung) müssen alle bewegliche Teile mit Vaseline oder Silikon / eingeschmiert werden.

Wir empfehlen die Wartung 1x pro Monat durchzuführen. Die Türdichtung wird gereinigt getrocknet und mit Silikonöl oder Vaseline eingeschmiert. Einige Stellen sollen (siehe S. 6-7) 1x pro Monat mit einem nichtklebenden Schmierstoff z. B. Motul oder Motorex geschmiert werden.



TECHNOLOGICKÝ POSTUP LEPENÍ SIKAFLEXEM 552, TMELENÍ SIKAFLEXEM 515



a/ příprava povrchu

Symbol operace	Popis operace
	Broušení pomocí Minerální drátěnky
	Čištění / aktivace povrchu přípravkem Sika Cleaner 205
	Nechat odvětrat minimálně 10 minut maximálně 2 hodiny

b/ nanášení lepidla - lepení, tmelení

	Nanesení trojúhelníkové housenky Sikaflexu 552. Trojúhelníkový výřez dýzy - výška 8 - 10 mm, šířka 8 mm
	Přiložení lišty k panelu do 30 minut od počátku nanášení lepidla - fixace
	Vytvrzovací proces lepidla v závislosti na teplotě a relativní vlhkosti vzduchu. Při 23°C/50% cca 3mm/24hod.
	Zatmelení spár - Sikaflex 515



- Lepidlo Sika 552 a tmel 515 nelze najednou kombinovat se Sika 252, 221. (nedojde k vytvrzení spoje).
- Pro pozdější opravy, je-li lepidlo zcela vytvrzeno je možné použít jiné lepidlo/tmel.



Bezpečnostní a technické listy naleznete [zde](#).

**TECHNOLOGICAL PROCESS OF BONDING SIKAFLEX 552,
SEALING SIKAFLEX 515****a/ Preparation**

Symbol	Operation
	Brush
	Cleaning Sika Cleaner 205
	Wait min 10 minutes max 2 hours

b/ Glue

	Application Sikaflex Sikaflex 552 (height 8 - 10 mm, width 8 mm)
	max 30 minutes
	Conditions in the workplace 23°C/50% cca Wait min 24 h
	Fill in spaces - Sikaflex 515



-Glue Sika 552 and sealant 515 it's can not be possible mix with Sika 252, 221 (does not harden).
-For next repair, if glue completely harden, it's posible use other types glues/sealants.



Material Safety Data Sheets can be found [here](#).

TECHNOLOGISCHE VERARBEITUNGSHINWEISE / KLEBEVERFAHREN FÜR SIKAFLEX 552 UND SIKAFLEX 515



a/ Untergrundvorbereitung

Symbol	Beschreibung
	Schleifen mit Schleifstreifen
	Reinigung - Aktivierung des Untergrunds mithilfe Sika Cleaner 205
	Mindestens 10 Minuten, maximal 2 Stunden wirken lassen

b/ Auftragung des Klebstoffs

	Auftragung des Klebstoffs Sikaflex 552 in Form einer Dreiecksraupe. Dreieckausschnitt in Höhe 8 - 10mm, Breite 8mm.
	Anlegung der Haftflächen bis 30 Minuten vom Auftragen des Klebstoffs
	Härtungsprozess ist von der Temperatur und relativer Luftfeuchtigkeit abhängig. Bei Temperatur 23°C/50% dauert es ca 3mm/ ca 24hod.
	Füllung der Fugen - Sikaflex 515



- Klebstoff Sika 552 und Kitt 515 kann mit Sika 252x 221 nicht kombiniert werden (Härtungsprozess wird nicht aktiviert).
- Für spätere Reparaturen, wenn der Klebstoff ganz ausgehärtet ist, ist es möglich, einen anderen Klebstoff / Kitt zu verwenden.

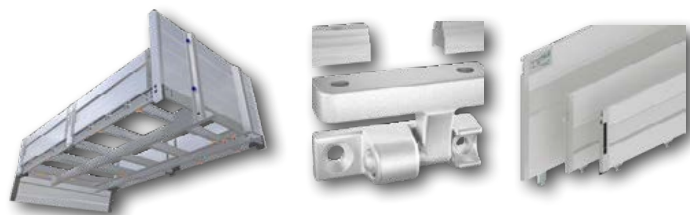


Sicherheits und technische Datenblätter finden Sie [hier](#).

SORTIMENT ALU-SV

1

VALNÍKOVÉ NÁSTAVBY
OPEN BODY SYSTEMS
PRITSCHENAUFBAUTEN



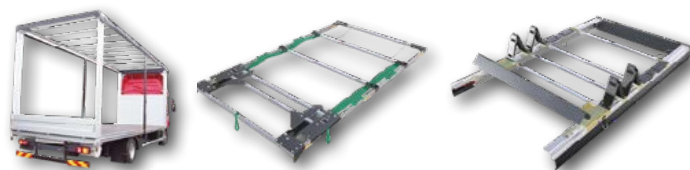
2

SKLÁPĚČOVÉ NÁSTAVBY
TIPPER BODY SYSTEMS
KIPPERAUFBAUTEN



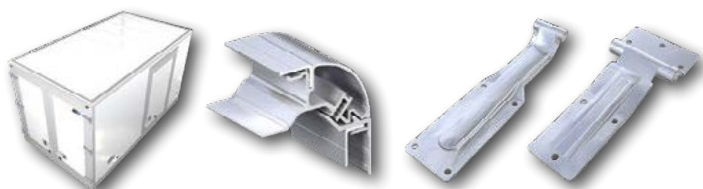
3

PLACHTOVÉ KONSTRUKCE
TARPAULIN CONSTRUCTION
PLANENAUFBAUTEN



4

SKŘÍŇOVÉ NÁSTAVBY
BOX TYPE BODIES
KOFFERAUFBAUTEN



5

BLATNÍKY A BEDNY NA NÁŘADÍ
MUDGUARDS AND TOOLBOXES
KOTFLÜGEL UND WERKZEUGKISTEN



6

ZAJIŠTĚNÍ NÁKLADU
CARGO RESTRAIN SYSTEMS
LADUNGSSICHERUNG



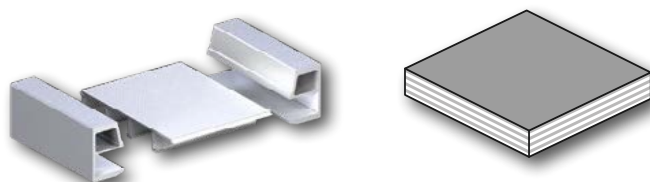
7

DOPLŇKY PRO STAVBU
ACCESSORIES FOR SUPERSTRUCTURES
AUFBAU-ZUBEHÖR



8

PODLAHOVÉ DÍLY
FLOOR PARTS
BODEN



ZADNÍ VRATA

REAR DOOR

HECKTÜR



PRAHA

Průmyslová 1445/2, 102 00 Praha 10

Tel.: +420 266 090 511,

E-mail: verkauf@alu-sv.com

sales@alu-sv.com

